

ZMLUVA O NÁJME PRIESTORU- KRÁTKODOBÝ NÁJOM

UZATVORENÁ PODĽA § 720 ZÁKONA Č. 40/1964 ZB. OBČIANSKY ZÁKONNÍK V ZNENÍ NESKORŠÍCH PRÁVNÝCH PREDPISOV V SPOJENÍ SO ZÁKONOM Č. 116/1990 ZB. O NÁJME A PODNÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV V ZNENÍ NESKORŠÍCH PREDPISOV

(ĎALEJ LEN „ZMLUVA“)

č. 75/2021

(interné číslo: NPPP0000001928)

medzi zmluvnými stranami:

Prenajíateľ:

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Šídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
Bankové spojenie: ČSOB, a. s.
IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453
nie je platcom DPH
Variabilný symbol: 752021

(ďalej ako „prenajíateľ“)

a

Nájomca:

Obchodné meno: Jazykovedný ústav L. Štúra SAV
Šídlo: Panská 26, 811 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.
IČO: 00167088
DIČ: 2021356601
IČ DPH: -
Bankové spojenie: -
IBAN: -

(ďalej ako „nájomca“)

(„prenajíateľ“ a „nájomca“ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo „zmluvná strana“)

Preambula

Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto Zmluvu podľa § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom SNR č. 369/1990

Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a zákonom SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších právnych predpisov.

Článok 1 **Predmet nájmu**

1. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti s. č. 494 na pozemku p. č. 2 zapísanej na LV č. 1656 v k. ú. Bratislava - Staré Mesto, ktorej súčasťou sú priestory uvedené v ods. 2 tohto článku, nachádzajúce sa na Primaciálnom nám. č.1 v Bratislave.
2. Prenajímateľ prenajíma nájomcovi priestory **Zrkadlovej siene, Mezanínu a miestnosti na prípravu jedál a nápojov** (ďalej len „predmet nájmu“).
3. Prenajímateľ prehlasuje, že na predmete nájmu neviaznu žiadne ťarchy ani iné právne vady, ktoré by bránili využitiu predmetu nájmu na účel dohodnutý v článku 2 tejto Zmluvy.
4. Nájom je dohodnutý ako krátkodobý, ktorého trvanie neprekročí 10 dní v kalendárnom mesiaci.

Článok 2 **Účel nájmu**

Účelom tejto Zmluvy je prenechanie predmetu nájmu nájomcovi za účelom konania podujatia s názvom „**Medzinárodná konferencia SAV - SLOVKO 2021**“ (ďalej len „podujatie“), ktoré sa koná v **dňoch 13. 10. až 15. 10. 2021**. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne na účel dohodnutý touto Zmluvou, ak táto Zmluva neustanovuje inak.

Článok 3 **Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **od 13. 10. 2021 do 15. 10. 2021 v čase od 8:30 do 18:00 hod., 14. 10. 2021 do 21:00 hod.** (príprava podujatia od 7:00 do 8:30)
2. Zmluva sa končí niektorým z nasledovných dôvodov:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
 - b) dohodou zmluvných strán,
 - c) písomnou výpoveďou niektorou zo zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
3. Prenajímateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak by Účel nájmu nebolo možné zrealizovať v súlade s platnými epidemiologickými opatreniami.
4. Výpovedná doba je jeden deň a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
5. V prípade, že nájomca neodovzdá predmet nájmu v dohodnutý čas ako je uvedené v odseku 1 tohto článku tejto Zmluvy a v stave v akom ho prevzal, má prenajímateľ právo uplatniť si u nájomcu nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- € (slovom sto eur) za každú aj začatú hodinu neodovzdania predmetu nájmu včas a riadne. Zaplatením zmluvnej pokuty nárok na náhradu škody nie je dotknutý.

Článok 4

Nájomné a platobné podmienky

1. Nájomné za predmet nájmu, uvedený v článku 1 tejto Zmluvy, je stanovené dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších právnych predpisov v súlade s platným a účinným rozhodnutím primátora č. 5/2019 vo výške **1400,- € (slovom tisícštyristoeur)**. Cena nájmu je cenou bez DPH. Prenajímateľ nie je platcom DPH.

(so súhlasom p. primátora bola nájomcovi poskytnutá zľava z výšky nájomného určeného v zmysle platného Cenníka jednorazových nájmov priestorov Primaciálneho paláca)

2. Dohodnuté nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť bezhotovostne na účet prenajímateľa **IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453** s variabilným symbolom **VS 752021** uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy, v lehote do 7 dní od konania podujatia.
3. Úhrada nájomného nájomcom sa považuje za uhradenú okamihom pripísania dohodnutej ceny nájmu na účet prenajímateľa s variabilným symbolom uvedeným v záhlaví tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmluvných pokutách:
 - a) ak je nájomca v omeškaní so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je povinný zaplatiť prenajímateľovi úroky z omeškania vo výške 0,05% z nezaplatennej sumy za každý deň omeškania,
 - b) ak nájomca poruší povinnosti uvedené v tejto Zmluve, je povinný zaplatiť prenajímateľovi za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 200,- € (slovom dvesto eur).
5. Ustanoveniami o zmluvnej pokute nie je dotknutý prípadný nárok na náhradu škody, ktorá vznikne niektorej zo zmluvných strán porušením dohodnutých zmluvných povinností.

Článok 5

Úhrada služieb spojených s nájmom

Prenajímateľ garantuje nájomcovi, že k cene nájmu nebudú účtované žiadne ďalšie poplatky.

Článok 6

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ sa zaväzuje:
 - a) odovzdať nájomcovi predmet nájmu na dohodnutú dobu a v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom ho udržiavať počas celej doby nájmu,
 - b) poskytnúť nájomcovi dohodnutý inventár predmetu nájmu,
 - c) poskytnúť nájomcovi personálny dohľad nad plynulosťou prevádzky predmetu nájmu.
2. Nájomca sa zaväzuje:

- a) prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe len so súhlasom prenajímateľa,
 - b) zabezpečiť ochranu predmetu nájmu a inventáru predmetu nájmu po dobu nájmu,
 - c) zabezpečiť po dobu nájmu zdravotnú službu,
 - d) zabezpečiť po dobu nájmu zriadenie protipožiarnej asistenčnej hliadky, ak to vyžaduje charakter podujatia v nadväznosti na § 19 odsek 1 Vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „Vyhláška“), a to konkrétne:
 - v čase zvýšeného nebezpečenstva vzniku požiaru,
 - pri činnostiach spojených so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru,
 - e) vykonať odbornú prípravu protipožiarnej asistenčnej hliadky v spolupráci s referátom BOZP a PO prenajímateľa tak, ako to ukladá § 23 odsek 9, 10 a 11 Vyhlášky v prípade, ak to charakter podujatia vyžaduje,
 - f) vzhľadom na skutočnosť, že objekt je zabezpečený ako komplex s elektrickou požiarou signalizáciou, je striktne zakázané používať počas podujatia akékoľvek pyrotechnické efekty, otvorený oheň alebo iné prostriedky, ktoré by mohli spôsobiť vznik požiaru, resp. vyvolať v centrále EPS falošný požiarne poplach,
 - g) využívať po dobu nájmu predmet nájmu výlučne na dohodnutý účel,
 - h) nahradiť prenajímateľovi všetky preukázateľne spôsobené materiálne škody, a to zabezpečením opravy, náhrady resp. poskytnúť finančné vyrovnanie,
 - i) dodržiavať v predmete nájmu zákaz fajčenia a nadmerného požívania alkoholu,
 - j) zabezpečiť na vlastné náklady po ukončení nájmu uvedenie predmetu nájmu do pôvodného stavu (upratanie hrubých nečistôt spôsobených používaním predmetu nájmu a odnos odpadu nahromadených počas trvania nájmu).
3. Nájomca preberá v plnej miere zodpovednosť za povinnosti prenajímateľa, vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii, ako aj zákona č. 124/2006 Z. z. bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 7

Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúci deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú:
 - a) **Príloha č. 1:** Formulár „Závazná rezervácia“,
 - b) **Príloha č. 2:** Cenová ponuka.

4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, v takomto prípade platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nie je dotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanom zmluvnými stranami pri uzavieraní tejto Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe tejto Zmluvy a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami § 720 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov, v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu alebo platnosti ustanovení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný súd SR.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom dva (2) rovnopisy obdrží prenajímateľ a jeden (1) rovnopis obdrží nájomca.
8. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave dňa: 11.10.2021

V Bratislave dňa: 11.10.2021

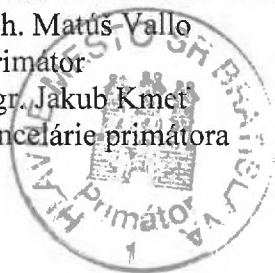
Za prenajímateľa:

Hlavné mesto SR Bratislavu:

Za nájomcu:

Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV:

.....
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor
v. z. Mgr. Jakub Kmet
riaditeľ kancelárie primátora



.....
doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra
SLOVENSKÁ AKADÉMIA VIED
811 01 Bratislava, Panská 25
IČO: 167088 DIČ: 2021356601
-1-



BRATISLAVA

Závazná rezervácia

(vyplnia právnické osoby)

Obchodné meno: **Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV**
Sídlo: Panská 26, 811 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.
IČO: 00167088
DIČ: 2021356601
IČ DPH:
Bankové spojenie:
IBAN:

Kontaktná osoba: Mgr. Jana Levická, PhD. tel. č.: 0905 742 672
e-mail: janal@korpus.sk

(vyplnia fyzické osoby)

Meno a Priezvisko:
Adresa trvalého pobytu:
Dátum narodenia:
Rodné číslo:
ČOP:
Bankové spojenie:
IBAN:

Kontaktná osoba: tel. č.:
e-mail:

Podrobnosti o podujatí/akcii:

Požadované priestory:ZRKADLOVÁ sieň, Mezanín
Názov podujatia/akcie: medzinárodná konferencia SLOVKO 2021
Dátum podujatia/akcie: 13. 10. - 15. 10. 2021
Doba trvania podujatia/akcie : od 8.30 hod. - do 18.00 hod. Príprava podujatia: od 8.00 hod.
Počet osôb: 50
Subjekt zabezpečujúci podávanie jedla a nápojov:
Požiadavky k programu podujatia: premietacia a zvuková technika, internet
.....

Kontaktné osoby za HI. mesto BA: Igor Cehlárik mobil: 0902 985 844, tel.: 02 59 356 204,
e-mail: igor.cehlarik@bratislava.sk
Mgr. Tomáš Pidych mobil: 0911 071 561, tel. 02 59 356 204,
e-mail: tomas.pidych@bratislava.sk

Príloha: Informácia v súlade s čl. 13 a 14 GDPR.

Hlavné mesto SR Bratislava, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1, tel.: +421 2 59 356 111, www.bratislava.sk,
e-mail: info@bratislava.sk



Informačná povinnosť:

Žiadateľ, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti so zákonmi č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov za účelom nájmu nebytových priestorov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (orgánom činným v trestnom konaní, kontrolným orgánom, prípadne iným orgánom podľa osobitných zákonov). Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta.

Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzavretia nájomnej zmluvy a plnenia zákonnej povinnosti.

CENOVÁ PONUKA JEDNORÁZOVÝCH NÁJMOV PRIESTOROV
PRIMACIÁLNEHO PALÁCA

pre

Slovenskú akadémiu vied
na medzinárodnú konferenciu
v dňoch 13. – 15. októbra 2021

ZRKADLOVÁ SIENŤ

(kapacita 150 osôb, klimatizovaná)

- prevádzková réžia 1deň /200 €

- 3 dni x 200 €

600.00 €

MEZANÍN

(kapacita 150 osôb, klimatizovaná)

- prevádzková réžia 1deň /200 €

- 3 dni x 200 €

600.00 €

Miestnosť na prípravu jedál a nápojov

– cena za podujatie

200.00 €

zľava schválená Kanceláriou primátora na základe dohody o spolupráci:

Spolu :

1400.00 €

Dňa 5. 10. 2021

Spracoval: Igor Cehlárik

Jednotlivé položky cenovej kalkulácie spracované podľa schváleného cenníka krátkodobých prenájmov priestorov Primaciálneho paláca platného od 15. 4. 2019.